

Σωκράτης Σκαρτσής**Sokratis Skartsis****Γραμμή****Linea**

6

6

Το ποιημα λεγεται και γραφεται
 γλωσσα μονη, αυτή που ξερουμε
 αερα των πραγματων νερο της αληθειας
 το ποιημα το ξερουμε
 αερα των πραγματων νερο της αληθειας
 το ποιημα το ξερουμε
 και γινεται για να το μαθουμε και να υπαρχουμε
 να ζουμε το περπατημα της ζωης στον αερα
 τ' ωραιο κολυμπι στο λαμπρο νερο του ποθου
 το ελευθερο πεταμα που αναπνει το ποιημα,
 το ποιημα είναι ετοιμο οπως ο κοσμος
 το ανασαινουμε αλλα μας ανασαινει
 γνωστο και γλυκο.

La poesia si pronuncia e si scrive
 lingua sola, quella che sappiamo
 aria delle cose, acqua della verità
 la poesia la conosciamo
 si fa perché noi impariamo ed esistiamo
 perché viviamo il cammino della vita nel vento
 il bel nuotare nell'acqua luminosa della
 passione
 il volo libero che respira la poesia,
 la poesia è pronta come il mondo
 la respiriamo ma ci respira
 volto senza volto
 conosciuto e dolce.

*(Τα Λαλικά, 2001)**(Da Lalika, 2001)***Η αληθεια****La verità**

3

3

Ονειρο της ζωης ονειρο του θανατου
 ονειρο πραγμα
 που πιανω
 σ' αυτή τη ζωη γι' αυτό το θανατο
 ζωη του θανατου θανατος της ζωης
 κι όλα αυτά τα ωραιο λογια
 που λεγονται μονα τους
 μ' αυτο το σωμα γι' αυτο το σωμα σου,
 κατασταλαζει υγρατητα αληθειας
 αυτη τη στιγμη
 κι αδειαζει απεξω της
 εδω.

Sogno di vita sogno di morte
 sogno cosa
 che afferro
 in questa vita per questa morte
 vita della morte, morte della vita
 e tutte queste belle parole
 che si pronunciano da sole
 con questo corpo, per questo tuo corpo,
 si deposita umidore di verità
 questo istante
 e si vuota fuori di lei
 qui.

*(Τα Λαλικά, 2001)**(Da Lalika, 2001)*